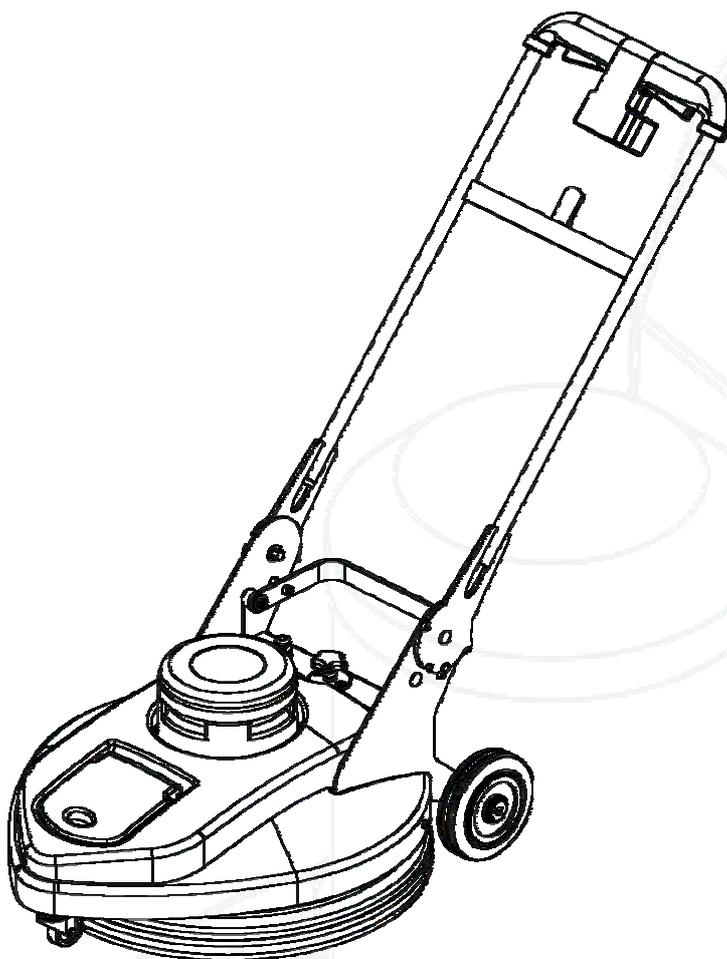
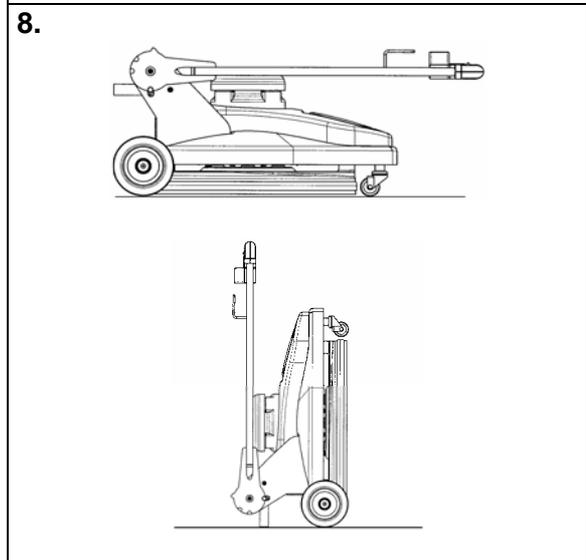
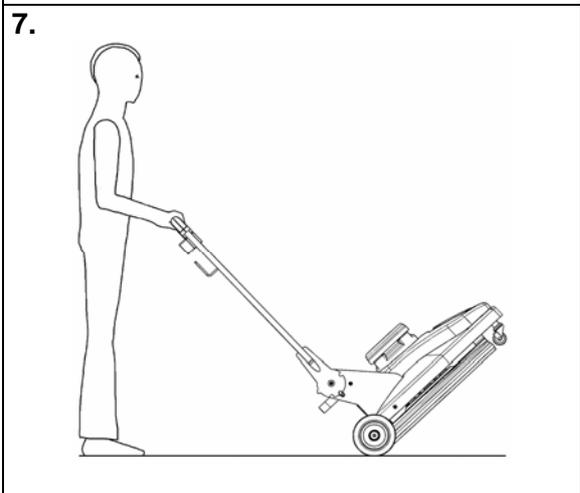
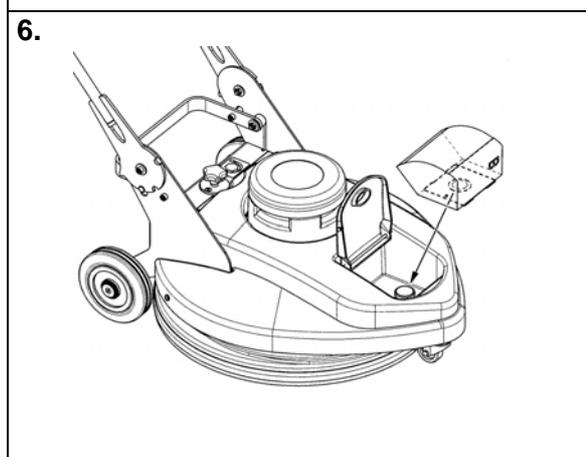
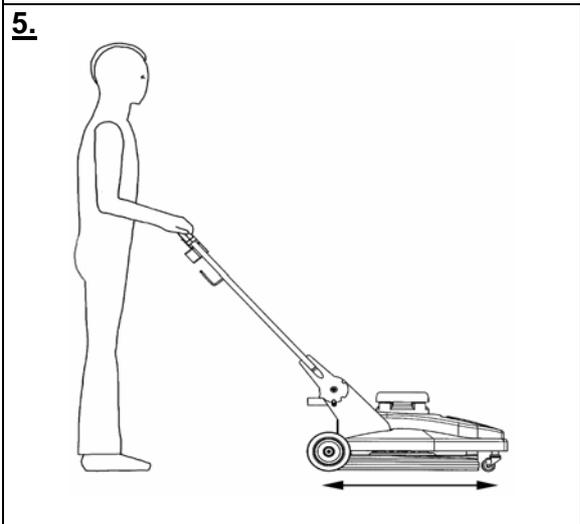
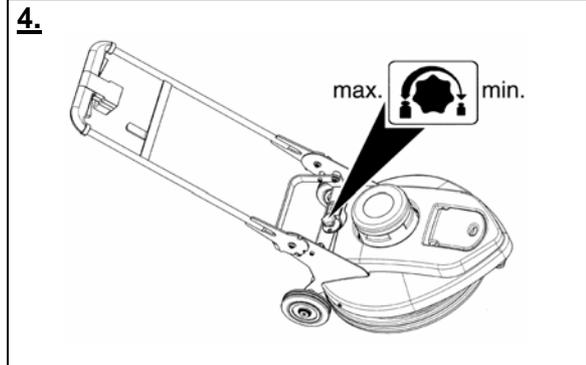
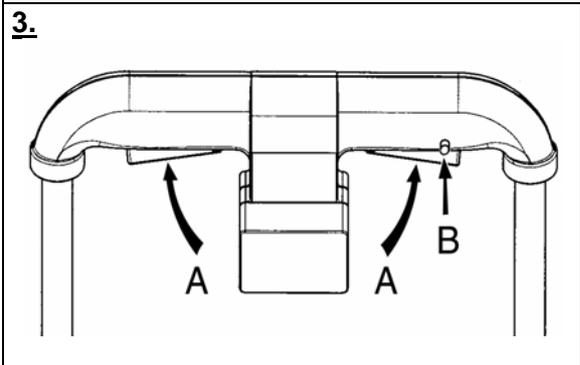
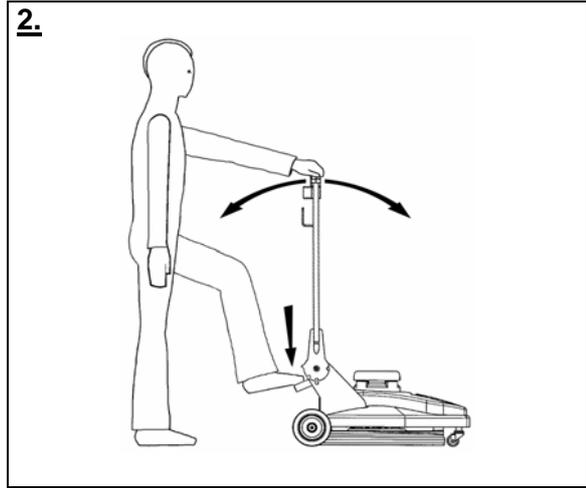
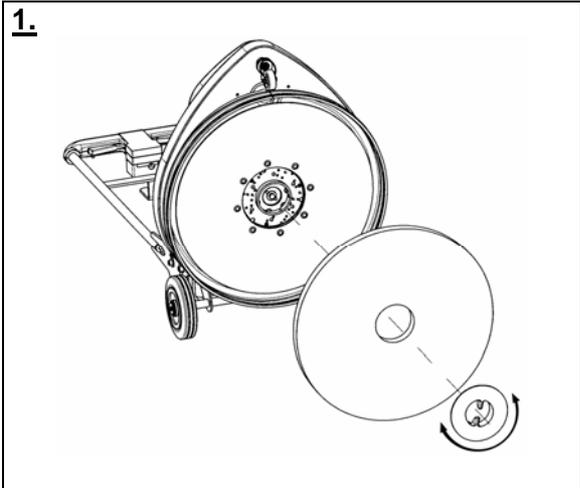

EU 430 - EU 510



3 - 5 **D** Bedienungsanleitung

03/2011





DEUTSCH

Einführung

Diese Bedienungsanleitung wird Ihnen helfen, Ihre Maschine kennenzulernen und richtig zu handhaben.



Vorsicht!

Benutzen Sie das Gerät nicht ohne die Bedienungsanleitung vorher gelesen zu haben.

Diese Maschine ist nur für den gewerblichen Gebrauch geeignet

Technische Änderungen vorbehalten.

Ersatzteile und Kundendienst

Reparaturen dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden.

Typenbezeichnung

Type und Seriennummer Ihrer Maschine finden Sie auf dem Typenschild der Maschine. Diese Informationen werden benötigt zum Bestellen von Ersatzteilen. Bitte schreiben Sie diese in das nachstehende freie Feld – so haben Sie diese immer parat!

TYPE: _____

SERIENNUMMER: _____

Auspacken der Maschine

Nachdem die Maschine angeliefert wurde, sollten Sie den Versandkarton sowie die Maschine genau prüfen. Wenn Sie einen Schaden feststellen, so bewahren Sie die Verpackung auf, dass sie ggf. vom Spediteur geprüft werden kann. Rufen Sie **sofort** den Spediteur an und melden Sie ihm den Schaden.

Sicherheits- und Warnhinweise

Symbole signalisieren eventuelle Gefahrensituationen. Bitte lesen Sie diese Informationen sorgfältig und treffen Sie die erforderlichen Maßnahmen, um Personal und Sachgegenstände zu schützen.



Gefahr!

Wird benutzt, um vor unmittelbarer Gefahr zu warnen, die die Verletzung oder den Tod des Benutzers zur Folge haben kann.



Warnung!

Wird benutzt, um vor einer Situation zu warnen, die Verletzungen des Benutzers zur Folge haben kann.



Vorsicht!

Wird benutzt, um die Aufmerksamkeit auf Situationen zu lenken, die kleinere Verletzungen des Benutzers oder Schäden an der Maschine oder am Inventar zur Folge haben können.

Beim Einsatz eines Elektrogerätes müssen gewisse grundlegende Sicherheitsregeln beachtet werden.

Lesen Sie alle Sicherheits- und Warnhinweise, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.



Vorsicht!

Zur Vermeidung des Risikos von Feuer, einem elektrischen Schlag oder einer Verletzung:

1. Diese Maschine ist nur unter Verwendung des vom Hersteller gelieferten Zubehörs geeignet zum
 - Polieren + Staubabsaugen
 - Trockenreinigen + Staubabsaugen
 - Sprühreinigen
2. Betreiben Sie die Maschine ausschließlich ihrer Zweckbestimmung entsprechend.
3. Die Maschine nicht einsetzen im Freien.
4. Maschine und Saugereinheit sind nicht geeignet zur Absaugung
 - explosiver Gase
 - entflammbarer Materialien
 - gesundheitsgefährdender Stäube



Warnung!

5. Maschine nicht zur Nassreinigung einsetzen.
6. Diese Maschine darf nur bedienen und benutzen:
 - wer in der sachgerechten Handhabung unterwiesen wurde
 - ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt ist.
7. Achten Sie beim Arbeiten mit der Maschine auf andere Personen insbesondere auf Kinder.
8. Der Bediener hat dafür zu sorgen, dass keine unberechtigten Personen mit der Maschine arbeiten.
9. Vor Inbetriebnahme die Maschine immer auf ihre Betriebssicherheit prüfen.
10. Der Bediener ist verpflichtet, die Maschine nach dem Einsatz auf äußerlich erkennbare Schäden und Mängel zu prüfen. Veränderungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, sind dem Kundendienst zu melden.
11. Der Bediener bzw. der Eigentümer der Maschine hat dafür zu sorgen, dass die Maschine immer nur in technisch einwandfreiem Zustand betrieben wird.
12. Grundsätzlich dürfen keine Sicherheitseinrichtungen demontiert, verändert oder außer Betrieb genommen werden.
13. Jeder eigenmächtige Umbau und Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers aus.



Gefahr!

14. Die aufgedruckte Spannung am Typenschild muss mit der Netzspannung übereinstimmen.
15. Maschine nicht durch Kurzschließen elektrischer Anschlüsse starten.

16. Netzanschlussleitung darf nicht
 - durch Überfahren, Quetschen, Zerren etc. beschädigt werden.
 - Gefahr besteht, wenn diese beim Betrieb überfahren wird.
17. Netzanschlussleitung regelmäßig auf Beschädigung prüfen.
18. Maschine nicht benutzen, wenn die Netzanschlussleitung nicht in einwandfreiem Zustand ist.
19. Bei Verwendung oder Ersatz von Netzanschluss- oder Geräteanschlussleitungen nicht von Hersteller und Originalausführungen abweichen.
20. Kupplungen von Netzanschluss- oder Geräteanschlussleitungen müssen mindestens Spritzwasser geschützt sein.
21. Der Stecker an der Anschlussleitung ist an einem vorschriftsmäßigen Steckkontakt anzuschließen.
22. Netzanschlussleitung immer vom Strom führenden Netz trennen bevor Reinigung, Service- oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden.
23. Verwenden Sie immer nur geeignete Verlängerungskabel.
24. Nur an Stromnetze anschließen, die über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung verfügen.
25. Nur wer mit der Maschine vertraut und über die Gefahren unterrichtet ist, darf die Maschine benutzen, warten und reparieren.
26. Entfernen Sie jeglichen Schmuck, wenn Sie in der Nähe von elektrischen Komponenten arbeiten.
27. Nur Original Ersatz- und Zubehörteile verwenden. Für ähnliche Teile anderer Hersteller wird jegliche Haftung ausgeschlossen.
28. Bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten darauf achten, dass die behördlichen Vorschriften des jeweiligen Landes über den sachgemäßen Umgang mit Ölen, Fetten, Säuren, Laugen, Kraftstoffen und anderen ähnlichen Betriebsstoffen eingehalten werden.
29. Beim Entsorgen alter Maschinen und Maschinenbestandteile die behördlichen Vorschriften des jeweiligen Landes beachten.
30. Reinigen Sie die Maschine nicht mit einem Hochdruckreiniger.

1. Vorbereitung der Maschine

1. Auf- und Abnehmen des Pads
 - Netzstecker ziehen
 - Führungsstange senkrecht stellen
 - Maschine nach hinten abkippen
 - PadZentrierschraube lösen durch Drehen im Uhrzeigersinn
 - Pad abnehmen bzw. auf dem Padhalter zentrieren
 - Mit der Pad-Zentrierschraube durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn festziehen.

2. Richtige Arbeitsstellung

1. Einstellung der Führungsstange
 - Verriegelung mit dem Fuß lösen
 - Arbeitsposition wählen
 - Verriegelung feststellen

3. Einschalten/Ausschalten



Vorsicht!

Maschine erst starten, wenn die Führungsstange verriegelt ist.

1. Einschalten:
 - Einschalttaste (A) drücken und festhalten bzw. mit dem Feststellknopf (B) verriegeln
2. Ausschalten:
 - Einschalttaste (A) loslassen – Maschine schaltet aus oder....
 - Durch Drücken der Einschalttaste (A) wird der Feststellknopf entriegelt

4. Paddruck einstellen

1. Durch Drehen der Verstellerschraube ändert sich der Paddruck
 - Linksdrehung = höherer Anpressdruck
 - Rechtsdrehung = niedriger Anpressdruck
 - Bei richtig eingestelltem Anpressdruck läuft die Maschine leicht vorwärts und rückwärts

5. Führen der Maschine



Vorsicht!

Achten Sie auf das Netzkabel!

1. Handgriff der Führungsstange in beide Hände nehmen
 - Maschine einschalten
 - Vorwärts und rückwärts schieben

6. Staubbeutel wechseln

7. Transport

8. Lagerung

9. Wartung und Pflege

1. Bei Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen
2. Netzstecker und Anschlusskabel regelmäßig auf Funktionssicherheit prüfen
3. Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom Fachmann ausgeführt werden
4. Pad regelmäßig reinigen und wechseln
5. Absaugring prüfen und reinigen
6. Staubbeutel regelmäßig prüfen und austauschen
7. Maschine mit einem feuchten Tuch abwischen

10. Störungssuche und Behebung

1. Maschine läuft nicht an
Ursache:
 - Netzstecker nicht eingesteckt
 - Anschlusskabel defekt
 - Ein/Aus-Schalter im Führungsbügel defekt
 - Kondensator defekt
 - Motorüberlastschutz hat den Motor abgeschaltet

2. Unruhiger Lauf der Maschine
Ursache:
 - Verschmutztes oder beschädigtes Pad, eine Seite ist dichter als die andere
 - Pad nicht richtig zentriert auf dem Padhalter
 - Padhalter verformt, ersetzen

3. Absaugung ungenügend
Ursache:
 - Saugring defekt oder abgenützt
 - Saugleiste fehlerhaft oder abgenützt
 - Staubtüte verstopft oder voll

4. Markierungen auf dem Boden, Polierergebnis nicht zufriedenstellend
Ursache:
 - Boden nicht sauber
 - Verschmutztes Pad
 - Ungeeignetes Pad
 - Maschine wird zu schnell bewegt
 - Pad ist zu aggressiv
 - Die Maschine ist mit laufendem Pad stillgestanden

11. Technische Daten

Type		EU 510	EU 430
Spannung	V	230	230
Frequenz	Hz	50	50
Schutzklasse		I	I
Schutzgrad	IP	20	20
Antriebsmotor max.	W	1600	1600
Absaugung		passiv	Passiv
Pad - ø	mm	508	430
Drehzahl	min ⁻¹	1500	1500
Paddruck	g/cm ²	1-11	1-11
Kabellänge	m	20	20
Geräuschpegel	dB(A)	58	58
Gewicht	kg	43	41
Vibration	m/s	< 2,5	< 2,5
Staubbeutel	l	2,5	2,5
CE-Prüfung		ja	Ja

EG – Konformitätserklärung

Hersteller:
 Schwamborn Gerätebau GmbH
 Robert-Bosch Str. 8
 D-73117 Wangen bei Göppingen
 Deutschland

Hiermit erklären wir, dass die Bauart der Fußbodenreinigungsmaschine

EU 430 / EU 510: Seriennummer.....

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der folgenden Richtlinien des Rates hergestellt wurde:

im Sinne der EG Maschinenrichtlinie 2006/42 EG
EG – Niederspannungsrichtlinie 2006/95 EG
EMV – Richtlinie 2004/108 EG

Angewendete harmonisierte Normen :

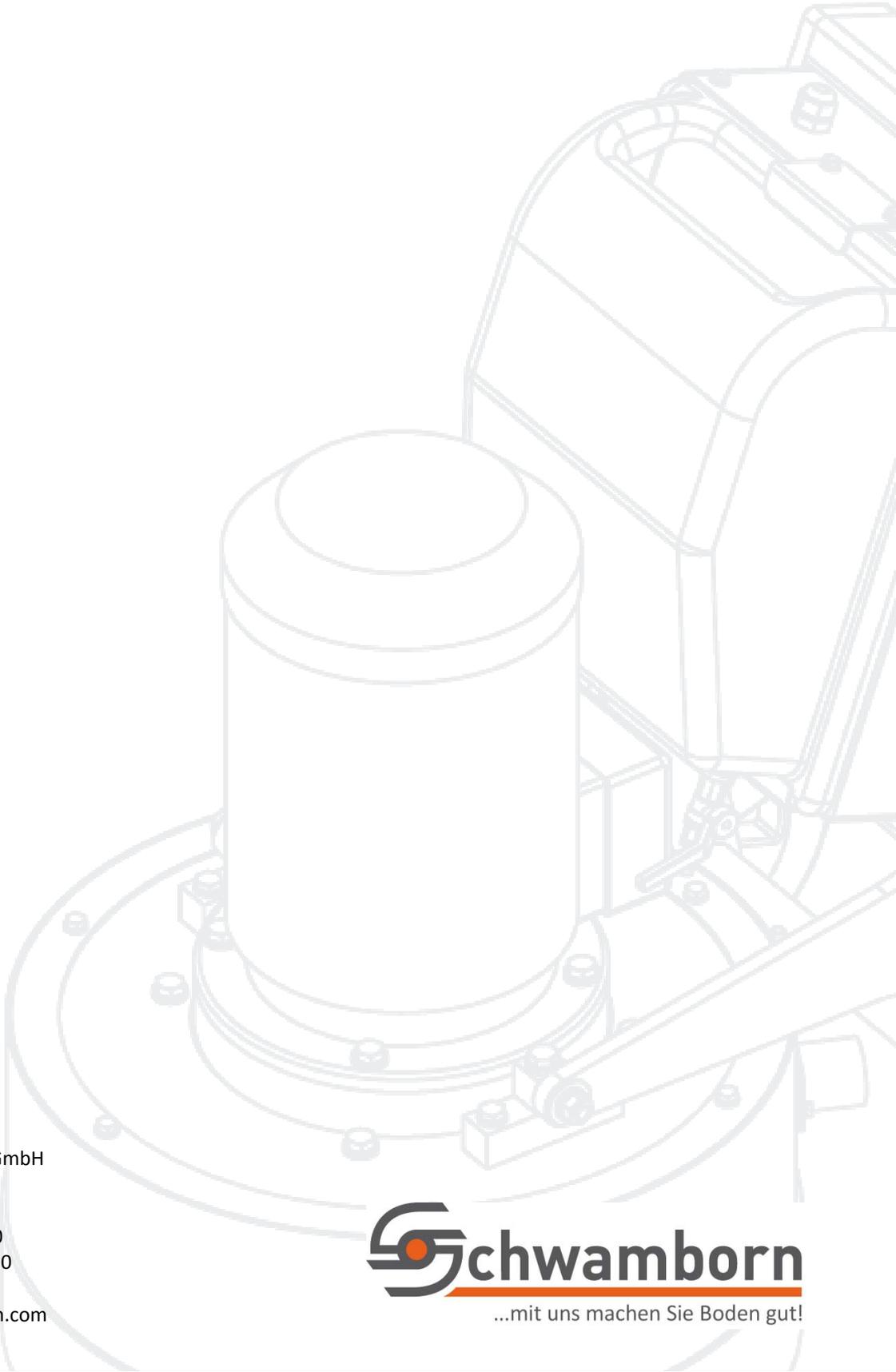
DIN EN 60335-2-67:	2010-01
DIN EN 60335-1:	2007-02
DIN EN 13857 :	2008-06
DIN EN 60204-1 :	2007-06/A1 2009-10
DIN EN 55014-1:	2007-06
DIN EN 55014-2:	2009-06
DIN EN 61000-3-2:	2006-10
DIN EN 61000-3-3:	2009-06

29/12/09

Eckart Schwamborn

Eckart Schwamborn
 Geschäftsführer

Schwamborn Gerätebau GmbH
Robert-Bosch-Straße 8
D-73117 Wangen / GP
Tel.: +49 (0) 7161 / 2005-0
Fax: +49 (0) 7161 / 2005-10
www.schwamborn.com
E-Mail: info@schwamborn.com



 **Schwamborn**
...mit uns machen Sie Boden gut!